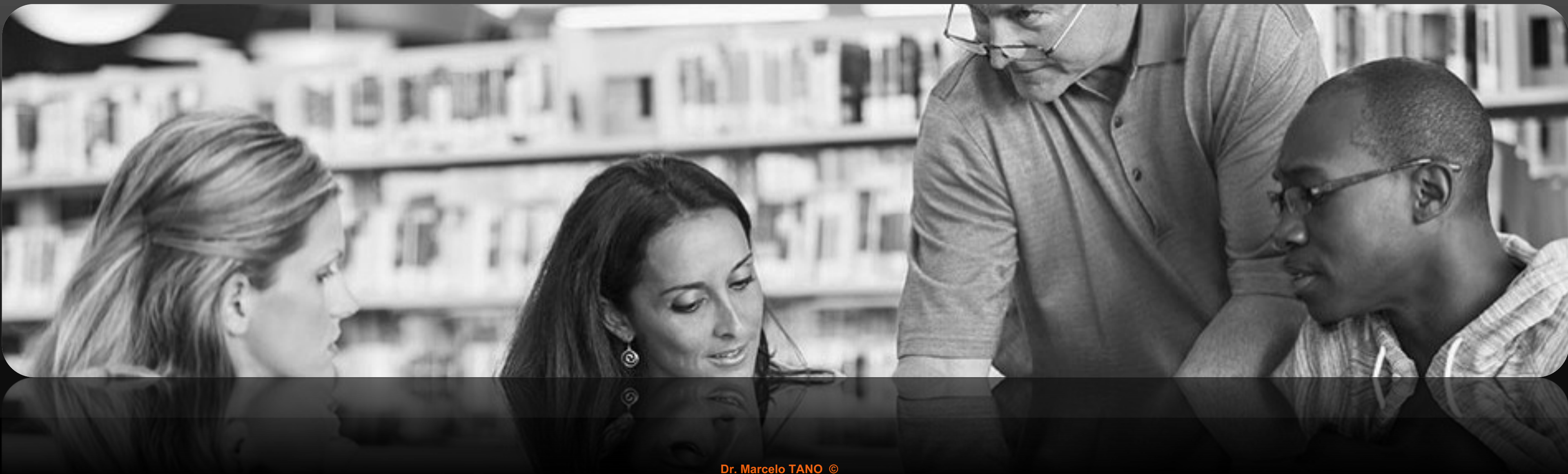


Cycle de découverte des pédagogies actives

Délégation d'Accompagnement à la Créativité, l'Ingénierie et la Pédagogie (DACIP)

Université de Lorraine



LA MÉTHODE APP DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

RETOUR D'EXPÉRIENCE DE :

MARCELO TANO

PROFESSEUR TITULAIRE, ÉCOLE NATIONALE D'INGÉNIEURS DE METZ (UNIVERSITÉ DE LORRAINE)

CHERCHEUR ASSOCIÉ, LABORATOIRE INTER-UNIVERSITAIRE DE RECHERCHE EN DIDACTIQUE LANSAD (UNIVERSITÉ DE TOULOUSE III)



Un exemple d'application de la méthode APP

Dans un cours de Français Langue Étrangère

Public cible :

Élèves-ingénieurs de l'ENIM (L-INP, UL)

Prérequis :

Niveau B1 déjà validé

Titre de la séquence :

« Participer dans une réunion de négociation »

Type d'activité :

apprentissage par problème

Objectifs :

développer des compétences langagières de compréhension et d'expression (notamment orales)

Niveau de langue travaillé :

B2

Contrôle des connaissances/compétences :

autoévaluation + interévaluation + évaluation formative + évaluation sommative finale.



Élaboration de la situation-problème

Les conditions d'une bonne SP

Être nouvelle pour les étudiants

Être contextualisée et ancrée dans la réalité

Représenter un défi acceptable et atteignable

Qualités d'un bon sujet d'APP

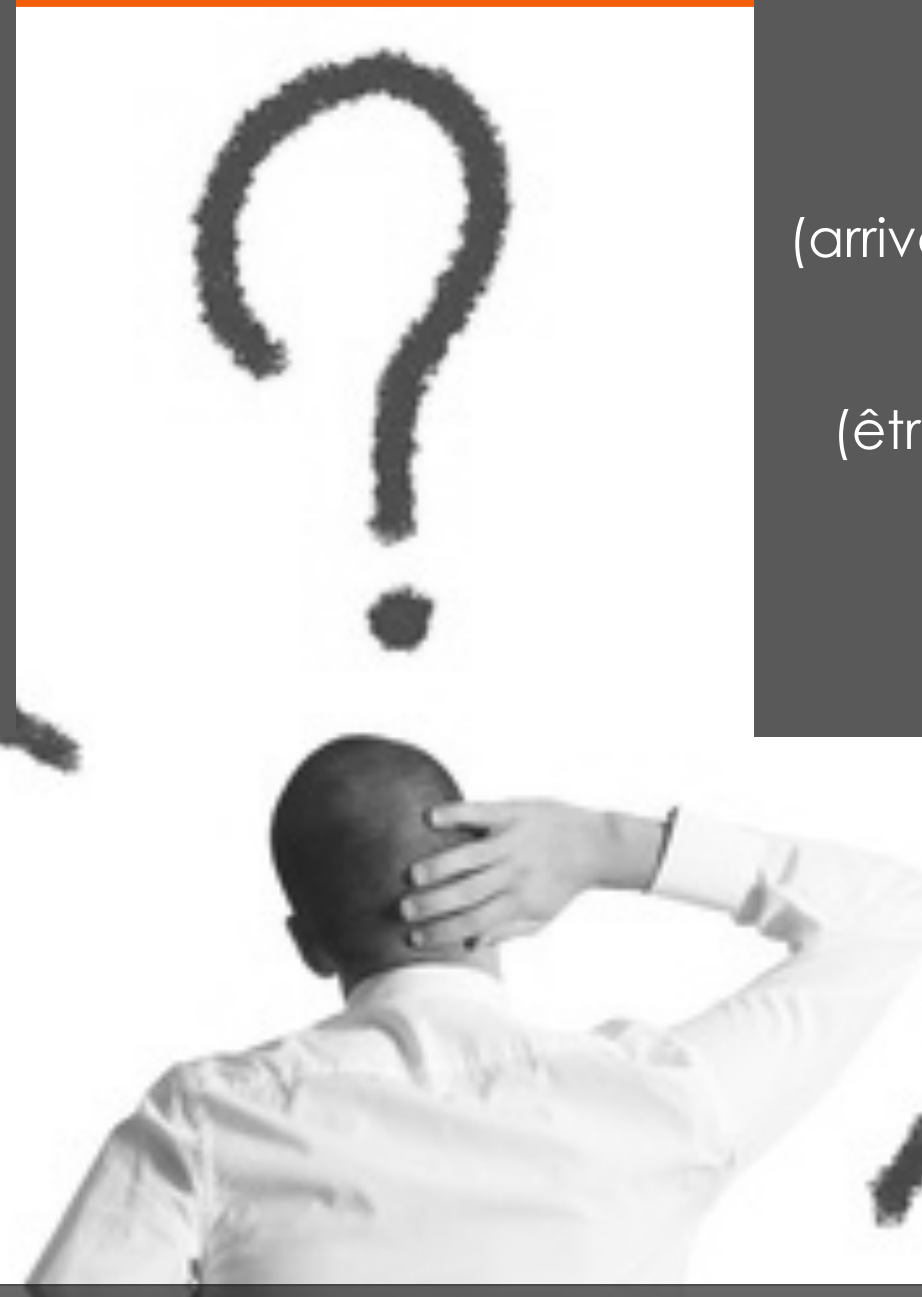
Être suffisamment motivant
(éveiller la curiosité)

Être ouvert
(ne pas se limiter à une solution unique)

Être complexe
(arriver à des solutions à partir de décisions argumentées)

Être cohérent
(être en lien direct avec les objectifs d'apprentissage)

Favoriser le travail collaboratif
(pour obtenir un résultat issu de la coopération)



Activité 1

Lecture de la situation-problème



Lisez attentivement la présentation suivante et assurez-vous de l'avoir bien comprise :

GLOBALTECH, une entreprise du secteur des nouvelles technologies industrielles leader en Europe et dont l'activité ne cesse de se développer à l'international, vient d'acheter FRANCO TECH, une société française du même secteur. Tous les employés de cette dernière ont reçu une lettre, de la part de la direction des Ressources Humaines, qui a provoqué une grande polémique. Afin de diminuer les coûts de fonctionnement, tous les employés provenant de fusions récentes devront utiliser l'anglais comme langue de travail. Ce document explique que l'objectif est de former tous les collaborateurs Français afin de les intégrer le plus efficacement possible aux modalités de travail du nouveau propriétaire. Pour y parvenir, des stages linguistiques à destination des employés concernés seront organisés par le Département de Formation de la nouvelle entité dans son siège londonien. Tous les frais occasionnés par cette opération seront à la charge de GLOBALTECH.

L'ensemble des employés Français devra donc atteindre un niveau opérationnel en anglais. Ceux qui possèdent déjà des compétences avérées en cette langue feront seulement un stage de formation technique et administrative d'une durée d'une semaine. Par contre, les employés qui ne manipulent pas encore cet outil linguistique seront obligés de s'inscrire à un stage intensif de deux mois à l'issue duquel un niveau opérationnel sera certifié pour, ensuite, pouvoir suivre le stage de formation technique et administrative. Les employés qui refusent d'y participer seront considérés comme démissionnaires et leur contrat de travail sera résilié.

L'orientation donnée par GLOBALTECH a provoqué l'émergence de trois groupes bien identifiés dans l'entreprise française : les nouveaux dirigeants (qui, pour des raisons de positionnement, soutiennent les mesures prises par le siège), les cadres intermédiaires (qui seraient d'accord avec les nouvelles mesures mais sous certaines conditions) et les représentants syndicaux (qui sont opposés aux décisions prises en haut lieu qu'ils trouvent injustes et inadaptées). Ils devront tous participer dans une réunion de négociation afin de trouver un compromis qui ne lèse les intérêts de personne.



Activité 2

La formation des groupes et la répartition des fonctions



Dans un premier temps, la classe devra se diviser en trois groupes bien équilibrés représentant chacun la position des trois différents interlocuteurs qui participeront dans la réunion de négociation dont on fait référence dans la consigne précédente : les nouveaux dirigeants de l'entreprise rachetée, les cadres intermédiaires et les représentants syndicaux.

Dans un second temps, au sein de chaque groupe, tous les membres auront un rôle de participant actif mais deux fonctions particulières seront assignées à certains étudiants :

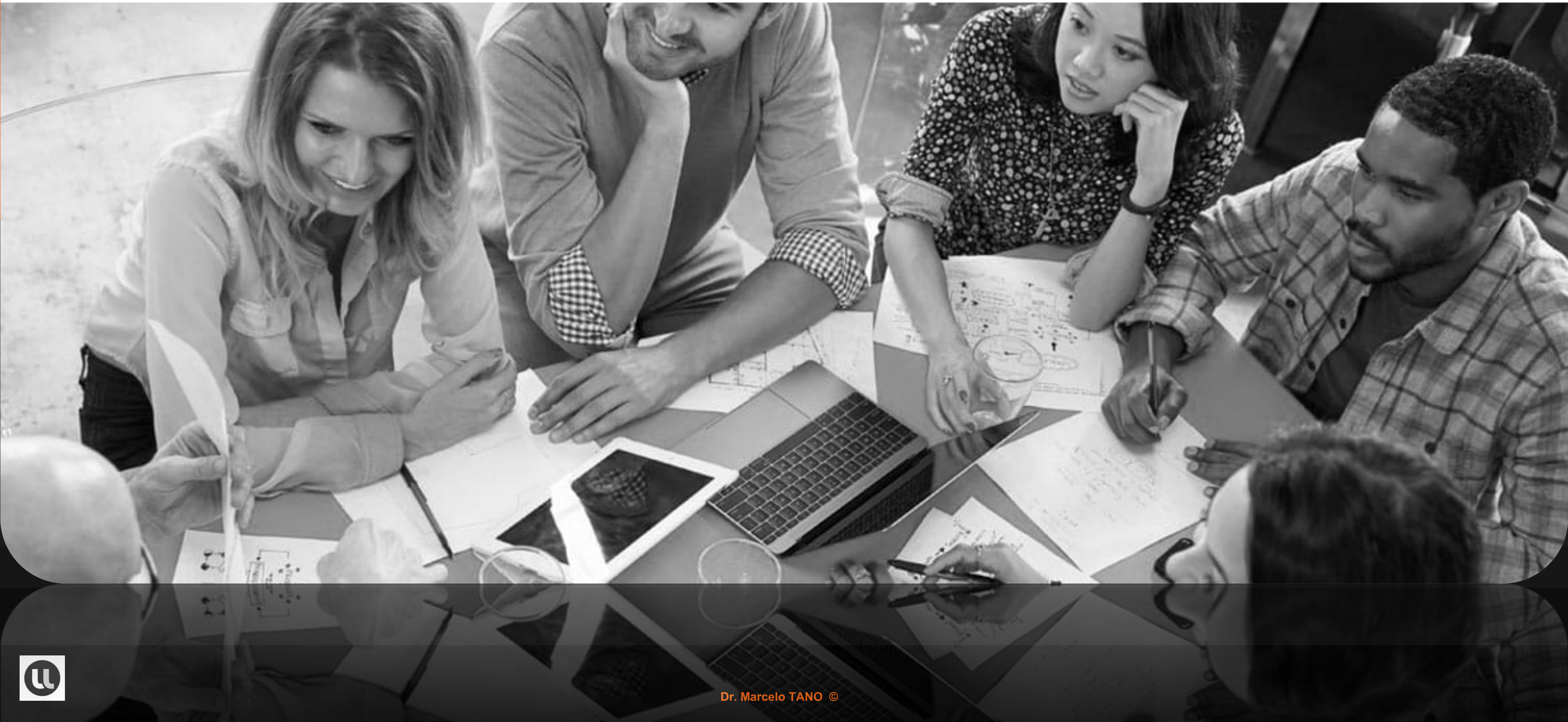
- L'animateur : pendant chaque séance, il attribuera et supervisera le temps de parole des différents membres en s'assurant que tout le monde soit impliqué dans l'écoute et dans la discussion. Il veillera à ce que le groupe suive bien les étapes prévues. Il animera la discussion en distribuant la parole, en sollicitant la participation ou en modérant les interventions. En faisant cela, il s'assurera aussi du respect du timing imposé. Dans un but de clarification, il pourra être amené à reformuler ce qui aura été dit.
- Le secrétaire : son intervention permettra de suivre l'évolution du travail car il jouera le rôle de scribe. Il prendra note des faits, des idées, des propositions des membres. Il gardera une trace de toute la réflexion du groupe en écrivant les principaux points soulevés à chaque séance pour les mettre à disposition des membres sous forme de carnet de bord. Ces notes serviront de recueil pour des comptes rendus de réunion qu'il transmettra aussi au professeur.

Choisissez donc l'animateur et le secrétaire de votre groupe.



Activité 3

La rédaction de la lettre ayant provoqué la polémique



Rédigez en équipe la lettre que la Direction RH de GLOBALTECH a adressée aux employés de FRANCOTECH. Veuillez contrôler tous les aspects formels d'une lettre de ce type (entête, objet, date, formules de politesse, signature, etc.). Une fois validée par l'ensemble des membres du groupe, le secrétaire la transmettra par courriel à votre professeur (marcelo.tano@univ-lorraine.fr) qui la corrigera.

Consignes pour la production écrite :

- Avant de commencer votre travail, vous devrez lire les documents « Conseils pour bien travailler l'expression écrite en FLE » et « Recommandations pour réussir les activités d'écriture ».
- En cas de problème de conjugaison, utilisez un conjugueur ou, mieux encore, lisez ce document « Les temps verbaux dans la cohésion d'un texte ».
- Le fichier à envoyer aura l'extension .doc(x) et sera intitulé « Lettre RH GLOBALTECH (suivi du nom de votre groupe) ».
- N'oubliez pas d'indiquer le nom et les membres du groupe dans l'entête de ce travail.

Activité 4

La clarification de la situation-problème



Chaque équipe, depuis sa propre perspective, procédera à l'élucidation de la situation en communiquant avec ses pairs dans le but d'explorer les aspects connus et méconnus. Ce sera l'occasion de cerner la problématique en la définissant et en discutant en petit groupe à la lumière des expériences, des connaissances et des avis de chacun des membres. À travers une séance de remue-méninges, vous trouverez des explications que vous classerez en indiquant des interrelations pour en faire une présentation minimale qui prendra la forme d'un résumé oral en langue française réalisé par un membre choisi par le groupe. Pour y parvenir, vous pouvez vous appuyer, entre autres, sur les questions suivantes :

- Les nouveaux propriétaires, ont-ils le droit d'imposer l'utilisation d'une langue étrangère dans une société implantée sur le territoire français ?
- L'imposition de la langue anglaise serait une opportunité ou une entrave pour les employés de votre groupe ?
- Quelles seront les implications personnelles, familiales et professionnelles d'une telle mesure ?
- Quels seraient les avantages futurs et les inconvénients actuels d'utiliser uniquement la langue anglaise pour travailler chez FRANCO TECH ?
- Est-ce que les membres du groupe que vous représentez sont-ils d'accord avec les objectifs de la Direction RH de GLOBAL TECH ? Pourquoi ?
- Manipulent-ils la langue anglaise ? Si oui, à quel niveau ?
- Comment perçoivent-ils ce rachat ?
- Les mesures proposées sont-elles justes et appropriées ? Pour quelles raisons ?
- Quels sacrifices sont-ils prêts à faire pour continuer à travailler chez FRANCO TECH ?
- Quel est clairement le but de la réunion de négociation à laquelle ils devront participer ?
- Quels seraient les meilleurs arguments persuasifs pour convaincre du bienfondé des propositions avancées qu'avancera votre groupe ?
- Quelles seraient les éventuelles réactions des deux autres groupes face à vos propositions ? Quels seraient vos possibles contrarguments ?
- Etc.

Activité 5

La formulation des hypothèses de travail et la détermination des objectifs d'apprentissage



Premièrement, en équipe restreinte, vous devrez émettre des hypothèses de travail. En ordonnant vos idées, vous découvrirez les éventuelles lacunes dans vos connaissances de la langue française et vous serez en mesure de lister les sujets à voir ou à revoir. Les présuppositions seront formulées dans un énoncé déclaratif qui se présentera comme une réponse anticipée aux questions que vous vous poserez et que vous vous efforcerez de vérifier par la suite (c'est-à-dire, que vous validerez ou non, totalement ou partiellement), au fur et à mesure que vous avancerez dans l'analyse de la situation-problème. Pour vous aider, complétez les conjectures suivantes :

- Il convient de préparer à l'avance des arguments irréfutables, tels que ...
- Pendant la négociation, nous obtiendrons satisfaction si ...
- Pour être convaincants, nous devons connaître les expressions le plus souvent utilisées permettant de participer d'une manière efficace dans ce type de réunion pendant laquelle il sera nécessaire de ...
- Etc.

Deuxièmement, à partir des hypothèses de travail formulées, vous allez désigner les contenus que vous aurez à développer. Vous devrez faire ressortir les connaissances en buts à atteindre, autrement dit, fixer des objectifs d'apprentissage, ce qui reviendra à fournir des repères sur ce que vous devrez savoir et savoir-faire d'un point de vue linguistique. Ce sera une prise de conscience des éléments nécessaires pour la réalisation des tâches qui feront le pont entre des savoirs antérieurs et des savoirs nouveaux utiles pour résoudre le problème proposé. Vous déterminerez, consensuellement et par écrit, les connaissances à acquérir et les compétences à développer. Une fois que l'animateur du groupe s'assurera que tous les points à voir ou à revoir auront été discutés, vous formulerez les objectifs d'apprentissage à l'aide de verbes à l'infinitif. Exemple :

À l'issue de cette activité, nous serons capables :

- D'activer des ressources lexicales déjà connues comme, par exemple, le vocabulaire de/pour ...
- D'utiliser des structures grammaticales déjà connues comme, par exemple, les expressions pour ...
- D'acquérir de nouvelles compétences pour participer rentablement dans une réunion de négociation, telles que ...
- Etc.



Activité 6

La planification des tâches et la recherche individuelle des réponses



D'abord, établissez un planning des tâches à réaliser en définissant leur organisation temporelle afin que les objectifs puissent être remplis dans les temps. Il s'agira de construire un plan d'action en faisant en sorte que chacun sache ce qu'il doit apprendre et mettre en commun.

Pour la prochaine séance, untel devra s'occuper de...

Untelle se chargera de...

Ce travail devra être terminé le...

Ce travail sera transmis au secrétaire qui...

Ensuite, trouvez des réponses appropriées en recherchant des informations de manière individuelle pour effectuer la tâche qui vous a été confiée. Vous vous affairerez à acquérir des connaissances liées à la situation-problème et à préparer une synthèse de ce que vous aurez appris pour la discussion en groupe lors de la prochaine séance. Vous apporterez ainsi votre contribution au traitement du sujet. Votre but est d'arriver à obtenir des réponses possibles au problème présenté et, puisque celles-ci peuvent s'appuyer sur des hypothèses de travail différentes, vous pourrez aboutir à plus d'une réponse acceptable. Des éléments nouveaux concernant la langue française seront définis (vocabulaire, expressions, fonctions grammaticales, etc.). Rappelez-vous que, suite à cette recherche de réponses, les objectifs d'apprentissages pourront être revus en cas de besoin. Pour le cas qui nous occupe, voici quelques idées de réponses que vous devrez trouver :

- Arguments à déployer lors de la négociation (selon la perspective de votre groupe).
- Aspects linguistiques qui vont être déterminants pour participer lors de la négociation (expressions pour annoncer le sujet du débat, exprimer l'opinion, faire allusion à un avis donné, expliquer et exiger des explications, interrompre et ne pas céder la parole, atténuer des affirmations et des négations, etc.)

Activité 7

La synthèse et la proposition de solutions



En groupe restreint, vous parlerez de ce que vous avez trouvé et vous déciderez de la pertinence des hypothèses de travail retenues ou vous en formulerez de nouvelles que vous serez en mesure d'appuyer par les ressources consultées. Vous répondrez aux questions du groupe et, le cas échéant, vous éclaircirez des concepts restés encore vagues. À partir d'un travail créatif où les participants émettront des idées sans contrainte, l'équipe adoptera une possible solution adaptée à la problématique analysée.

Le secrétaire aura la responsabilité de :

- rédiger une synthèse récapitulative des notes prises concernant : i) l'élucidation de la situation-problème ; ii) les objectifs d'apprentissages fixés ; et iii) la proposition de solutions émanant du groupe ;
- préparer ce document au format Word et l'intituler « Synthèse + solution (groupe...) » ;
- transmettre ce fichier à tous les membres du groupe ainsi qu'au professeur qui donnera une rétro-alimentation.

Activité 8

La simulation de négociation



De retour en groupe ouvert, chaque équipe annoncera les solutions qui leur semblent pertinentes. Ce sera une étape de partage avec tous les étudiants de la classe, d'analyse des trouvailles et de discussion critique. Les trois équipes (les nouveaux dirigeants de l'entreprise rachetée, les cadres intermédiaires et les représentants syndicaux) participeront à une simulation de réunion de négociation où chaque groupe défendra sa position en vue de résoudre le problème. Pour mener à bien cette activité, vous allez vous appuyer, d'une part, sur les arguments décidés par votre groupe et, d'autre part, sur les ressources lexicales et grammaticales jugées utiles pour participer dans ce genre de réunion. En même temps, puisqu'il s'agit de négocier avec les autres groupes, il vous faudra tenir compte des arguments avancés par vos contradicteurs afin d'obtenir à un accord final. Entre tous, il faudra arriver à une réponse unique et consensuelle, c'est-à-dire que, parmi toutes les solutions envisagées, le groupe-classe devra se prononcer sur celle qui convient le mieux à la situation initiale.

Activité 9

Le bilan des acquis



La simulation de négociation a certainement été pour vous une expérience chargée en émotions et en découvertes, notamment dans la pratique de la rhétorique et du travail d'équipe. Ainsi, pour une bonne clôture de l'exercice, nous ferons tous ensemble un débriefing final qui sera un moment important où chaque étudiant s'interrogera sur ses nouvelles connaissances, voire ses ressentis.

Vous ferez une synthèse de ce que vous avez appris en expliquant :

- comment les connaissances déjà acquises ont servi à la résolution du problème ;
- pourquoi les nouvelles connaissances ont permis de mieux gérer la négociation;
- si tous ces acquis pourront éventuellement resservir à l'étude d'une situation-problème future ;
- si vous avez vraiment amélioré vos performances langagières ;
- quels sont vos points forts et vos points faibles que vous avez identifiés chez vous (autoévaluation) ;
- quelles sont les atouts et les faiblesses identifiés chez les autres étudiants (interévaluation)
- en quoi le travail mené en équipe a été bénéfique ;
- quelles ont été vos principales difficultés rencontrées dans le déroulement des activités ;
- quels sont vos conseils pour améliorer l'efficacité et pour développer la confiance en soi lors d'une prise de parole dans un contexte de négociation.

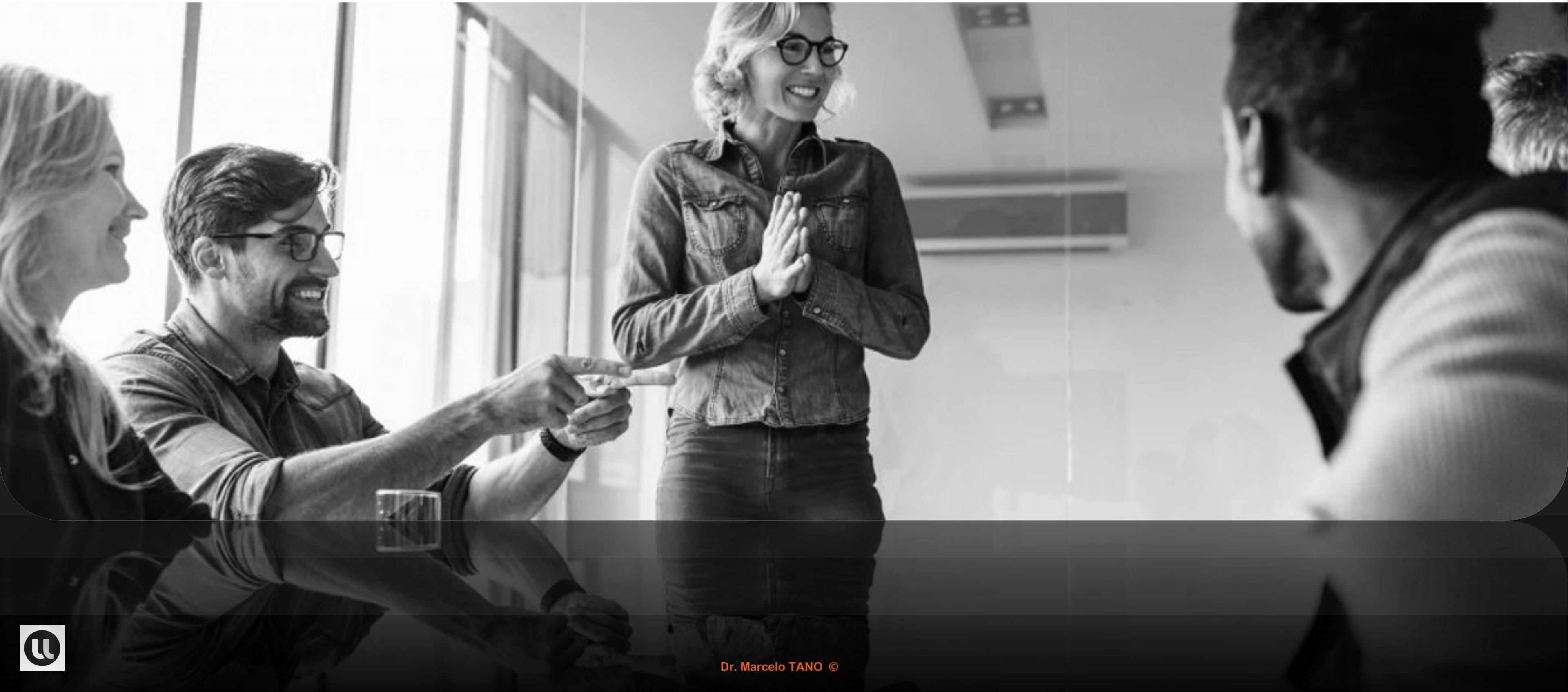
À son tour, pour vérifier à quel point les objectifs d'apprentissage ont été atteints, le professeur donnera son avis final (évaluation formative). Il fera un bilan du travail individuel et du travail de groupe en incluant un inventaire de ce qui a été compris et appris ainsi que de ce qui reste à approfondir.

Finalement, vous ferez un questionnaire auto-exécutable (évaluation sommative) concernant les principales ressources linguistiques activées et apprises tout au long des activités. Le QCM sera disponible sur la plateforme Arche.



Activité 10

Pour aller plus loin



10.1. Améliorez votre compréhension de la langue française en analysant cette [réunion de travail](#) (en cas de besoin, vous pourrez même accéder à la transcription entière de la réunion).

Suivez maintenant ces consignes :

- i) Observez les gestes des personnes présentes. Lisez les phrases et dites si elles sont vraies ou fausses.
- ii) Écoutez la vidéo. Mettez les étapes de la réunion dans l'ordre chronologique.
- iii) Réécoutez la vidéo pour compléter les phrases.
- iv) Retrouvez le vocabulaire utile employé dans le reportage afin de réutiliser le mot correct.

10.2. Continuez à travailler votre compréhension en lisant la transcription de [cette conversation](#) qui s'est tenue à la fin d'une réunion de travail. Faites les quatre activités proposées ci-dessous et n'accédez au corrigé qu'une fois avoir essayé par vous-même de trouver les bonnes réponses.

- i) Résumez brièvement la situation.
- ii) Dites quels sont les disponibilités des trois interlocuteurs.
- iii) Complétez les phrases avec un vocabulaire adapté à la situation.
- iv) Réécrivez le dialogue en remplaçant les formulations familières entre parenthèses par d'autres d'un niveau de langue plus standard.



MERCI POUR VOTRE ATTENTION !

MARCELO.TANO@UNIV-LORRAINE.FR

3 ARTICLES DE L'AUTEUR CONCERNANT L'APPLICATION DE L'APP DANS DES COURS DE LANGUES ÉTRANGÈRES SONT DISPONIBLES SUR LES ARCHIVES OUVERTES :

IDHAL : MARCELO-TANO

